



SCHULAMT FÜR DEN
KREIS BORKEN

Kommunales
Integrationszentrum
Kreis Borken

Willkommen in der Schule (Kurmanci)

بخیر هاتن بۆ قوتابخانئ

Für neu zugewanderte Kinder im schulpflichtigen Alter (SchulG NRW § 35)

بۆ وان زارۆکین لاجی بی د عمرئ لازمیا چؤنا مهدرهسی

in der Erstförderung der deutschen Sprache

دهر سا بهیز کرن و پیشفه چونا دهستیکی یا زمانئ ئەلمانی

Sehr geehrte Eltern und Erziehungsberechtigte,

Ihr Kind besucht nun eine Schule in Deutschland und

Sie haben bestimmt viele Fragen. Deshalb haben wir diesen Flyer erstellt.

دهیک و باب و سه میانی قوتابیین بهریز

زارۆکین وه نهو دئ چن قوتابخانهکا ئەلمانی و بی گۆمان وه گهلهگ پسیار وئ همن ژ بهر فئ چهندئ مه ئەف نهشره وا دورستکری

Wenn ein Kind zum ersten Mal eine deutsche Schule besucht, dann sprechen wir von Deutschförderung.

Die Deutschförderung ist gesetzlich geregelt und für Ihre Kinder verpflichtend (BASS 13, 63).

وهختئ زارۆکهک بۆ جارا ئیکئ ههرت مهدرهسهکا ئەلمانی ل وی ومخئ ئەم د بیژن بهیز کرن و بهرهف پیشفهنا زمانئ ئەلمانی

بهیز کرن و پیشفهبرنا زمانئ ئەلمانی ب شکهکئ قانونیه و بۆ رارۆکین وه الزامیه یهعنی دقیت ل مهدرهسی بین

Sie finden hier Informationen zur Deutschförderung in Grundschulen, Schulen der Sekundarstufe I (Hauptschule, Realschule, Sekundarschule, Gesamtschule, Gymnasium) und der Sekundarstufe II (Berufskolleg - BK).

ل خۆاری دئی پیرانینا ل سهر بهیزکرن و پیشفهچؤنا ئهلمانی بینى ل مهدرهسى ابتدائى و متوسط و اعدادى و و مهدرهسا ربال و گمنازیوم و گزامت و ههتا مهدرهسا شولیشى

In der Tabelle finden Sie Antworten auf viele Fragen zur Deutschförderung.

ل قى جهدولهى خۆاری دئی گهلهک جهوابا ل سهر گهلهک پسیرا بینى ل سهر بهر فپیشفهچؤنا زمانى ئهلمانی

Für genauere Informationen lassen Sie sich bitte von der Schule Ihres Kindes beraten.

بؤ پسیراین مهم و خاس پسیرا خۆ ژ مهدرهسا زاروکى خۆ بکه

Deutschförderung einfach erklärt

بهره ف پيچون و بهيز کرنا نلمانی ب فی شیوی ساناھی هاتیه شهر محکرن

Grundschule (Klassen 1 – 4)

قوتابخانا بنهرتی ژ یولا 1 همتا 4

Grundschule (Primarstufe)	
<p>1. Welche Kinder bekommen Deutschförderung? کی زاروک دئی فی دهرسا بهیز کرنا نلمانی و مرگرت</p>	<ul style="list-style-type: none">• Kinder, die zum ersten Mal an einer deutschen Schule sind und نهر زاروکین بو جارا نیکی دچنه ماهرهسکا نلمانی• Kinder, die noch nicht ausreichend Deutsch können نهر و ان زاروکین نلمانی باش نزانن
<p>2. Was ist das Ziel der Deutschförderung? نار مانجا فی دهرسی چیه</p>	<ul style="list-style-type: none">• das Erlernen der deutschen Sprache, damit Ihr Kind zunehmend besser am regulären Unterricht teilnehmen kann نهر زانینا زمانئ نلمانی و هر و هسا دا دهر سین عادیه مشارکا و ان باشبیت
<p>3. Wie lange bekommen Kinder Deutschförderung? همتا کهنگی دئی قوتابی فی دهرسی و مرگرن</p>	<ul style="list-style-type: none">• In der Regel 2 Jahre دو ساللا
<p>4. Wie ist die Deutschförderung in der Grundschule geregelt? چاوا نهر دهرسا بهیز کرنا نلمانی ل قوتابخانا بنهرتی هاتیه تهر تییکرن</p>	<p>زاروکا Die Kinder</p> <ul style="list-style-type: none">• haben viel Zeit, damit sie gut Deutsch lernen گلهک و مخت وئ ههی دا نلمانی باش فیرین• lernen in ihrem eigenen Tempo فیردین حسب ناستی وی بی شهمسی• nehmen an den Fächern der Grundschule teil مشارکی د و ان دهرسی ماهرهسا بنهرتی دا دکن• bekommen aber keine Noten und kein Zeugnis به س دهرمجا و شاده نینه• bekommen einen Lernstandsbericht دئی فایلکی دئی یا کو ناستی وی تیدا نفیسیه• werden noch nicht nach den Lehrplänen der Schule unterrichtet و ان دهرسی ماموستایا حازر کرن بی ماهرهسا بنهرتی نادن بهر و ان

<p>5. Wo findet Deutschförderung statt? ل کیری دی ٹیٹ ڈمرسه هیتا پیشکش کرن</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Im Kreis Borken werden die Kinder wohnortnah beschult ل مہدینا بۆکن زارۆک دی ل وان جها چن وان دهرسا ئهو جهی بو وان نیزیك • Je nach Schule gibt es unterschiedliche Modelle der Deutschförderung حسب مہدرسی گهلهك شكلی قی دهرسی وی ههین: <ol style="list-style-type: none"> a. 10-12 Stunden pro Woche in der Deutschfördergruppe sowie Unterricht in der Klasse دهه ههتا پازده دمژمیرال ناقگروپی ب هیزکرنا ئهلمانی و سهفا خواندن b. oder in einer Willkommensklasse یان ل سهفهکا بخیر هاتنی c. oder komplett in der Klasse یان ب شیوهکی بهردوام ل سهفا عادی
--	--